

## SMART TRAVEL WITH ENHANCED AIRPORT SECURITY

全新機場安檢 體驗智慧出行



## THIS MONTH'S CONTENTS

### 本月內容

#### COVER STORY 封面故事

**Smart security boosts convenience and efficiency**  
智能保安檢查系統 便捷高效

4

#### AIRPORT PARTNERS 機場夥伴

**Three quarters of a century with Qantas**  
澳洲航空慶祝香港航線75周年

6



#### FOCUS 焦點

**Ticket festival stimulates demand**  
「機票節」刺激需求

8

#### FOCUS 焦點

**Gongs galore highlight industry leadership**  
屢獲殊榮 彰顯業界地位

9

#### AROUND THE AIRPORT 機場要聞

**Chairman briefs AmCham members**  
主席與香港美國商會成員會面

10

#### FEATURES 飛常事

**Upping our game**  
提升效率

12

#### GOING GREEN 環保天地

**Outstanding ESG performance recognised**  
機管局ESG表現卓越獲獎肯定

14

#### TIME OUT 忙裏偷閒

**Airport fully backs coastal cleanup**  
機場大力支持  
清潔海岸



15



HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road  
Hong Kong International Airport  
Lantau, HONG KONG  
香港大嶼山香港國際機場  
翔天路一號機場行政大樓  
www.hongkongairport.com



Have a great idea for *HK Airport News*?  
Contact us via  
hkianews@hkairport.com  
and tell us what you're thinking.  
若你對《翱翔天地》有任何意見，  
歡迎隨時與我們聯絡，電郵地址為  
hkianews@hkairport.com。

## HK Airport NEWS

翱翔天地

The newsletter of Hong Kong International Airport  
香港國際機場刊物

2024 Jul 七月 Issue 194 第194期

*HK Airport News* is published by Airport Authority Hong Kong. All rights reserved. This publication may not be sold. No part of this publication may be otherwise reproduced, adapted, performed in public or transmitted in any form by any process without the prior authorisation of Airport Authority Hong Kong. © Airport Authority Hong Kong 2024  
《翱翔天地》由香港機場管理局印製並保留一切版權。本刊物為非賣品。未經香港機場管理局授權不得複製、使用、向公眾以任何方式展示或傳播刊物內任何內容。  
©香港機場管理局2024



Printed on environmentally-friendly paper ♻️

## XIA BAOLONG MEETS AAHK DELEGATION LED BY CHAIRMAN FRED LAM IN BEIJING

### 夏寶龍於北京會見機管局主席林天福一行人

Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chairman Fred Lam led a delegation to Beijing on 4 July, where he met with the State Council Hong Kong & Macao Affairs Office Director Xia Baolong at the Diaoyutai State Guesthouse.

During the meeting, Mr Xia praised Hong Kong International Airport (HKIA) for its recent efforts and achievements. He encouraged the management team to fully support the Hong Kong government and Chief Executive John Lee in administering Hong Kong in accordance with the law, while further leveraging the unique position and strengths bestowed to the city under “One Country, Two Systems”, and contributing to national development.

In response, Chairman Lam pledged to develop HKIA into a world-class international aviation hub, capitalising

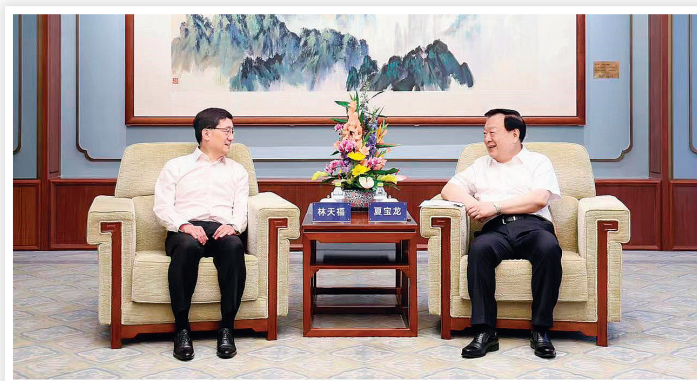
on the advantage of “enjoying strong support of the motherland and connecting closely to the world”.

於7月4日，國務院港澳事務辦公室主任夏寶龍在北京釣魚台國賓館會見香港機場管理局主席林天福一行人。

會面期間，夏寶龍讚揚香港國際機場近年取得的成績，並鼓勵管理團隊

繼續支持香港政府及行政長官李家超依法施政，充分發揮「一國兩制」下香港的獨特地位和優勢，為國家發展作出貢獻。

林主席回應時承諾，機管局將善用「背靠祖國，聯通世界」的優勢，致力發展香港國際機場成為世界級國際航空樞紐。



## NEW AIR TRAFFIC CONTROL TOWER INAUGURATED

### 新航空交通管制塔正式啟用

The completion of the new North Air Traffic Control Tower was marked with a completion and handover ceremony on 19 July. Officiating at the event were Civil Aviation Department Director-General of Civil Aviation Victor Liu, Deputy Directors-General of Civil Aviation Richard Wu and Dominic Chow, AAHK Chairman Fred Lam, Acting CEO Vivian Cheung

and senior management of both organisations.

The tower is one of the latest pieces among the newly built infrastructure associated with the Three-runway System (3RS), which will be completed by the end of this year. In addition to the third runway, the 3RS project involves the expansion of Terminal 2 (T2), the development of T2 Concourse,

and associated infrastructure and systems. Upon full commissioning, the entire project is set to increase passenger and cargo capacity at HKIA by 50%, allowing the airport to meet future demand and provide opportunities for Hong Kong's aviation industry to further develop and flourish.

新北航空交通管制塔完工，並於7月19日舉行竣工及移交儀式。參與儀式的代表包括民航處處長廖志勇、民航處副處長胡志光及周永恒、機管局主席林天福、署理行政總裁張李佳蕙，以及兩家機構的高級管理人員。

管制塔是三跑道系統項目中最新落成的相關基建設施之一，該項目預計於今年年底竣工。除了第三條跑道外，三跑道系統項目還包括擴建二號客運大樓、發展T2客運廊及相關基建和系統。整個項目全面投入運作後，預計有助香港國際機場的客、貨運處理能力提升50%，滿足未來需求，並進一步促進香港航空業的繁榮發展。



# SMART SECURITY BOOSTS CONVENIENCE AND EFFICIENCY

## 智能保安檢查系統 便捷高效

**Airport Authority Hong Kong** has introduced the new smart security screening at Hong Kong International Airport (HKIA) to enhance the passenger experience and operational performance. It makes HKIA the world's first to adopt smart security screening in the entire airport. The system will eventually feature 50 channels and 32 full-body scanners, installed in Terminal 1 in phases. The first phase, in the South and North Departures Immigration Halls, kicked off on 2 July.

Compared to the existing channels, which can only scan in 2D, the new system boasts

3D, 360-degree, CT-based X-ray scanning technology. This means that passengers can leave electronic devices such as laptop computers and mobile phones, liquids, aerosols and gels in their carry-on luggage, without the need to take them out for screening, as required by existing protocol. It also features automatic tray recirculation, in-built tray sterilisation and automatic alerts if a passenger forgets to collect an item from a tray.

The channels' new full-body scanners will be used on passengers who sound the alarm

when they pass through the archway metal detector, replacing the existing manual search that uses a hand-held detector. Equipped with advanced imaging technology, the scanners can accurately search for concealed items with less need for physical contact between passengers and security staff. To protect passengers' privacy, the system only displays the simple outline of their bodies on the screen.

The upgrades of the security screening system provide a more pleasant experience for passengers, who can navigate more quickly through the security





The introduction of the new smart security screening channels with the latest technology allows passengers to keep electronic devices and liquids under 100 millilitres in their carry-on bags during the screening process. 全新引入的智能安檢通道配備先進技術，讓旅客可在接受安檢時將電子設備及100毫升以下的液體存放在手提行李。



screening process, while still allowing for stringent searches that align with aviation security standards and requirements. The system will also enhance operational efficiency, resulting in expected improvements to an average throughput of about 20%.

**香港機場管理局**在香港國際機場推出全新智能保安檢查系統，以提升旅客體驗及營運效率。香港國際機場將是全球首個全面採用智能保安檢查系統的機場；一號客運大樓將分階段安裝50條

配備新系統的通道及32部人體全身掃描器，首階段已於7月2日在南、北離境檢查大堂啟用。

與現有的二維掃描技術通道相比，新通道配備三維及360度的電腦斷層X光技術，旅客因此可將手提電腦及流動電話等電子設備、液體、噴霧類物品及凝膠存放在手提行李中，無須按照現行規定將有關物品取出接受安檢。此外，設施亦具備各項新功能，包括自動托盤回收、內置托盤消毒，以及在旅客遺留物品於托盤時自動作出提示。

旅客通過金屬探測拱門時，若系統發出警號提示，將由新引入的人體全身

掃描器作進一步檢查，取代目前由保安人員手持探測器進行人手搜查。掃描器內置先進影像技術，可準確找出旅客身上藏有物品的位置，減少旅客與保安人員之間的身體接觸。為保障旅客私隱，系統只會顯示簡單的人形圖案。

新升級的保安檢查系統為旅客提供更舒適體驗，讓他們可以更快地通過安檢，同時仍能進行嚴格的搜查，以符合航空安全標準及要求。該系統還將提高營運效率，預計整體平均處理流量可增加約20%。



The new full-body scanners will replace the manual procedure of using a handheld device for individuals who failed to clear the archway metal detector. This will reduce physical contact between passengers and security staff. 如旅客未能通過金屬探測拱門檢查，將由新的人體全身掃描器作進一步檢查，取代目前由保安人員手持探測器進行人手搜查，減少旅客與保安人員之間的身體接觸。



## THREE QUARTERS OF A CENTURY WITH QANTAS

澳洲航空慶祝  
香港航線75周年

**Australian flag carrier Qantas Airways (Qantas)** marked 75 years of flights between Australia and Hong Kong on 26 June. The anniversary was celebrated with a cocktail party in Qantas's recently reopened lounge at Hong Kong International Airport (HKIA), attended by senior personnel including Qantas Executive Vice President Asia Nick McGlynn, Consul-General of Australia in Hong Kong Gareth Williams and Airport Authority Hong Kong (AAHK) Acting CEO Vivian Cheung.

The airline's inaugural flight



from Sydney to Hong Kong was undertaken by a Douglas DC-4 Skymaster on 26 June 1949, which made stops in Darwin and Labuan, staying in the sky for over 20 hours before touching down at Kai Tak Airport. Today, the daily routes travelling from Hong Kong to Sydney and Melbourne are flown by Airbus A330s; the airline has demonstrated the fascinating evolution of the aviation industry in Hong Kong – from propeller-driven aircraft to the jet age.

**澳洲國家航空公司** 澳洲航空於6月26日慶祝其往返澳洲與香港航線啟航

75周年。慶祝酒會於澳航近日重開的香港國際機場貴賓室舉行，出席嘉賓包括澳航亞洲區執行副總裁Nick McGlynn、澳洲駐香港總領事Gareth Williams及香港機場管理局署理行政總裁張李佳蕙等高級管理人員。

於1949年6月26日，澳航首架從悉尼飛往香港的航班啟航，該架Douglas DC-4 Skymaster型飛機途經達爾文及納閩島，飛行超過20小時後才降落啟德機場。時至今日，澳航每天均有航班從香港飛往悉尼及墨爾本，並以空中巴士A330型飛機執飛。從螺旋槳飛機到噴射機時代，澳航見證了香港航空業的輝煌發展。



## NEW LOUNGE UPS THE LUXURY

新貴賓室提升奢華體驗

**Travellers looking for a tranquil place to unwind**, work or enjoy premium food and beverage choices at HKIA can now opt for the newly opened Kyra Lounge.

The privately operated lounge, a venture by Airport Dimensions, SSP and Travel Food Services, can be found next to Gate 23 within Terminal 1's Central Concourse. Spanning 744 square metres, with room to house more than 150 people, it is decorated with stylishly designed interiors and illuminated by plentiful natural light, so the entire setting ensures passengers have



a relaxing pre-flight experience.

Kyra Lounge's diverse dining options include everything from Chinese classics and Hong Kong street food to Western favourites, alongside a fully stocked bar. Access to the lounge is available free to Priority Pass or LoungeKey members, or for a one-off fee, paid online or at the lounge.

**旅客如要在香港國際機場**找一個舒適安靜的地方放鬆身心、工作或享用優質餐飲，全新開幕的Kyra Lounge將會是一個理想選擇。

這個由Airport Dimensions、SSP及Travel Food Services共同營辦的私人貴賓室，位於一號客運大樓中央客運廊23號閘口旁，面積達744平方米，可容納逾150人，室內裝修設計時尚，自然光線充足，讓旅客於登機前享有舒適放鬆的體驗。

Kyra Lounge提供豐富的餐飲選擇，無論是中式經典菜餚、香港街頭小吃、西式美食，以至庫存充足的酒吧均一應俱全。Priority Pass或LoungeKey會員可免費使用貴賓室，其他旅客也可透過網上預訂或現場支付一次性費用，享用貴賓室服務。



## HAECO SPONSORS KEY AERO ENGINE GATHERING

### 港機工程贊助 航空發動機盛會

**Aero Engines Asia-Pacific**, the leading conference in the aero engine sector, took place in Hong Kong for the first time on 24 and 25 April, with Hong Kong Aircraft Engineering Company Limited (HAECO) as its host sponsor. The two-day event brought together industry leaders, experts and stakeholders from around the world to delve into the latest industry trends, challenges and opportunities, as well as to maintain and create new partnerships.

About 300 attendees from



25 countries gathered and discussed the future development of the sector through a series of presentations and panel discussions. Apart from the conference programmes, HAECO invited participants on a tour of its hangar and Hong Kong Aero Engine Services Limited's (HAESL) facilities in Hong Kong. This allowed participants to have an up-close look at the equipment and technologies at the sites. As the host sponsor, HAECO also arranged networking activities, including a welcome drinks reception and a harbour cruise.

**航空發動機界別重要會議 Aero Engines Asia-Pacific** 於4月24及25日首次在香港舉行，由香港飛機工程有限公司擔任主辦贊助商。活動為期兩天，匯聚來自世界各地的業界領袖、專家和持份者，深入探討行業的最新趨勢、挑戰及機遇，並維持和建立新的合作關係。

來自25個國家約300名與會者聚首一堂，透過一系列演講及小組討論，共同探討該行業的未來發展。除了會議議程外，港機工程亦邀請與會人士參觀其香港的飛機庫及香港航空發動機維修服務有限公司的設施，讓參加者近距離了解各項設備和技術。作為主辦贊助商，港機工程還安排了各項社交活動，包括歡迎酒會及乘船暢遊維多利亞港，為參加者提供聯誼機會。

## 11 SKIES

## 11 SKIES ENHANCES SKYCITY CONNECTIVITY

### 11 SKIES加強與 SKYCITY航天城的聯繫

**K11 Group (K11)** has signed a Memorandum of Understanding with Kwoon Chung Bus Holdings Limited for better customer experience and greater connectivity to 11 SKIES.

The agreement will see the setup of dedicated bus routes and multi-purpose limousine services between 11 SKIES and Shenzhen or Macao. Shuttle bus services connecting 11 SKIES with other K11 retail landmarks will also be explored. Kwoon Chung Bus Holdings' subsidiary, New Lantao



Bus, will operate its minibus routes with electric vehicles, linking 11 SKIES to the major attractions and residential estates on Lantau Island.

Furthermore, the Airportcity Link constructed by AAHK, which features an autonomous transportation system to connect 11 SKIES with the Hong Kong Port, will establish the complex as a transportation hub for the Greater Bay Area.

**K11集團** 與冠忠巴士集團有限公司簽署合作備忘錄，為前往11 SKIES的顧客提供

更理想的體驗，提供更完善的交通網絡。

在協議下將會設立往來11 SKIES與深圳或澳門的巴士專線，並提供多用途私人專車服務，同時亦會研究提供接駁巴士服務連接11 SKIES與市區其他K11零售地標。冠忠巴士集團旗下的新大嶼山巴士將營運電動車專營小巴路線，連繫11 SKIES與大嶼山各大景點及多個屋苑。

此外，由機管局興建的「航天走廊」將設有自動駕駛運輸系統，連接11 SKIES與香港口岸，日後將成為粵港澳大灣區的交通樞紐。

# TICKET FESTIVAL STIMULATES DEMAND

## 「機票節」刺激需求

To celebrate the 26th birthday of Hong Kong International Airport (HKIA) on 6 July, Airport Authority Hong Kong partnered with the travel services giant Trip.com Group to launch its inaugural online air ticket festival in Mainland China, “0706 HKIA Travel Festival”, aiming to attract more Mainland tourists to visit Hong Kong and travel to other countries and cities via HKIA.

From 24 June to 29 July, the campaign offered a range of benefits to Mainland customers when buying air tickets to or from Hong Kong, including large discount coupons, limited flash sale products and more. Further enhancing the campaign was a live broadcast at HKIA on 6 July, giving netizens an up-close look at the airport’s service and facilities, as well as offering them the opportunity to snag discounted air tickets offered by various airlines. Furthermore, bus and ferry companies in the



Greater Bay Area (GBA) also offered discounted services to HKIA.

The “0706 HKIA Travel Festival” campaign proved to be a resounding success, with more than 150,000 customers enjoying the promotion and purchasing air tickets with the cash coupons that were distributed. This initiative not only provided Mainland tourists with an exciting travel booking experience but also stimulated travel to Hong Kong and attracted numerous GBA passengers to use HKIA for their global travels. It enabled passengers from across the nation to access the rest of the world through HKIA’s extensive network, thereby boosting Hong Kong’s aviation and tourism industries.

香港國際機場於7月6日慶祝26周年，香港機場管理局與旅遊服務商攜程集團合作，在中國內地推出首個網上機票節活動「0706港飛計劃」，旨在吸引更多內地遊客到訪香港，並經香港國際機場前往其他國家及城市。

由6月24日至7月29日，該活動為內地旅客提供一系列優惠購買往來香港的機票，包括「大額折扣券」、「限定秒殺產品」等。香港國際機場更於7月6日進行直播，讓網民近距離了解機場的服務及設施，以及有機會搶購各家航空公司提供的特價機票。此外，粵港澳大灣區的巴士及快船公司亦提供前往香港國際機場的折扣優惠。

「0706港飛計劃」活動非常成功，吸引超過15萬名旅客享用優惠，並以獲派發的現金券購買機票。活動不僅為內地旅客提供驚喜的旅遊預訂體驗，同時亦刺激本港旅遊，並吸引大量大灣區旅客使用香港國際機場飛往全球不同航點，全國各地旅客亦能通過機場的龐大網絡前往世界各地，從而促進香港的航空業及旅遊業。



Discounted air tickets to and from Hong Kong were offered to Mainland netizens through livestreaming the promotional event, which was held at the HKIA Community Building. 機場員工綜合大樓舉行直播推廣活動，讓內地觀眾購買往返香港的特價機票。



# GONGS GALORE HIGHLIGHT INDUSTRY LEADERSHIP

## 屢獲殊榮 彰顯業界地位

**Hong Kong International Airport (HKIA)** has capped off a period of impressive achievements with a string of prestigious awards.

The world-class quality of HKIA's air cargo services was once again confirmed with the organisation's ninth consecutive win for "Best Global Airport" at the 2024 Asian Freight, Logistics and Supply Chain Awards. These prestigious awards, organised by the publication *Asia Cargo News* and voted on by more than 15,000 industry practitioners, acknowledges outstanding service providers across the freight and logistics industries worldwide.

For its commitment to the well-being of staff, Airport Authority Hong Kong (AAHK) scooped a Silver Award in the "Best Employee-friendly Workplace" category of the Employee Experience Awards 2024. The accolade is given by Human Resources Online, which praised AAHK's concerted attempts to build a comfortable workplace and foster a positive culture that helps promote employee satisfaction and attract top talent.

AAHK's dedication to customer service excellence was also celebrated at the Hong Kong Association for Customer Service Excellence (HKACE) Customer Service Excellence Award 2023. It won the "Smart Service Award –

Gold" for its innovative Flight Token system; the "Customer Care Award – Silver" for its social engagement; and the "Outstanding Customer Service Award – Merit" for its baggage services. Additionally, AAHK Operation Officer, Terminal Operations Karina So was named a "Top 10 Young Star".

Moreover, AAHK's communication initiatives have also received widespread recognition. At the 2024 ASTRID Awards, AAHK's 2024 calendar took home gold in the "Calendars: Airport" category, silver in "Tourism/Travel: Promotion/Marketing" and bronze in "Photography – Interior: Calendar". The organisation's Annual Report 2022/23 also secured a silver award in the "Photography – Interior: Annual Reports" category. At the 2023/24 Mercury Excellence Awards, AAHK's Annual Report 2022/23 garnered two gold awards and a bronze for its overall writing and presentation, while its 2023 calendar earned two honours for its creative design and content.

These awards further affirm HKIA's excellence in various areas, solidifying its position as the world's leading airport.

**香港國際機場** 以其卓越服務成績獲得多項榮譽，再創佳績。

香港國際機場的世界級航空貨運服

務再獲肯定，在「2024年亞洲貨運、物流及供應鏈獎」中，連續第九年榮膺「全球最佳機場」。獎項由《Asia Cargo News》主辦，透過逾15 000名業內人士投票選出，旨在表彰全球航空貨運及物流業中表現出色的服務供應商。

此外，香港機場管理局憑藉對員工福祉的承諾，在「員工體驗大獎2024」中，獲得「最佳僱員友善工作間」類別銀獎。該獎項由「Human Resources Online」頒發，表揚機管局致力建設舒適工作環境，營造積極企業文化，提升員工滿意度，同時吸引優秀人才。

機管局在客戶服務方面的卓越表現，亦在香港優質顧客服務協會「優質顧客服務大獎2023」中得到認可。機管局憑藉創新的「登機易」系統、關愛社會的工作及行李服務，分別獲得「智能服務獎—金獎」、「客戶關懷獎—銀獎」和「卓越顧客服務獎—優異獎」。此外，機管局客運大樓運作營運主任蘇朗珩更獲得「傑出年度客戶服務新星獎」。

另外，機管局的傳訊活動亦廣受讚譽。在「2024 ASTRID Awards」中，機管局的2024年月曆分別在「月曆：機場」組別、「旅遊：推廣/營銷」組別及「攝影—室內：月曆」組別中榮獲金、銀、銅獎，機管局2022/23年報在「攝影—室內：年度報告」組別中亦獲得銀獎。「2023/24 Mercury Excellence Awards」中，機管局2022/23年報憑藉出色的整體編撰及呈現方式獲得兩金一銅佳績，其2023年月曆亦因其創意設計與內容獲得兩項殊榮。

這些獎項進一步肯定機場在各方面的卓越表現，鞏固其作為全球領先機場的地位。





## 1 CHAIRMAN BRIEFS AMCHAM MEMBERS

### 主席與香港美國商會成員會面

Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chairman Fred Lam shared his vision for the development of Hong Kong International Airport (HKIA) with members of the American Chamber of Commerce in Hong Kong (AmCham) in a closed-door briefing on 25 June.

Chairman Lam outlined HKIA's transformation from a city airport into an Airport City and detailed several key projects driving this evolution, including the Three-runway System project that will significantly increase the airport's passenger and cargo capacity; the development of SKYCITY – a mega integrated complex featuring retail, dining, entertainment, conferences and exhibitions; and the new air cargo facilities. He also stressed the airport's commitment to using innovations and technology to enhance the passenger experience and operational efficiency. Leveraging HKIA's strategic location and connectivity within the Greater Bay Area (GBA), Mr Lam highlighted, the Airport City vision will solidify HKIA's status as a leading international aviation hub.

Following his speech, AmCham President Dr Eden Woon moderated a Q&A session, allowing attendees to delve deeper into the future of HKIA.

於6月25日，香港機場管理局主席林天福與香港美國商會成員舉行閉門簡報會，分享他對香港國際機場發展的願景。

林主席概述了機場從城市機場發展成為機場城市的過程，並詳細介紹推動這演變的多個重要項目，包括將顯著提升機場客、貨運處理能力的三跑道系統項目、集零售、餐飲、娛樂、會議和展覽於一身的SKYCITY航天城大型綜合發展項目，以及其他新航空貨運設施。他亦強調，機場致力以創新及科技提升旅客體驗和營運效率，憑藉機場在粵港澳大灣區的戰略位置和交通連繫，機場城市願景將鞏固香港國際機場作為領先國際航空樞紐的地位。

在林主席發言後，香港美國商會總裁翁以登博士主持了問答環節，讓與會者深入探討機場的未來發展。

## 2 CONTRACT AWARDED FOR HZMB-SKYCITY TRANSPORT LINK

### 港珠澳大橋香港口岸連接 SKYCITY 航天城運輸系統工程合約批出

AAHK has awarded KCM – PML Joint Venture the contract to develop the autonomous vehicles and associated

transportation system carrying visitors between the Hong Kong Port of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge (HZMB) and SKYCITY at HKIA. This will be the first autonomous mass transportation system in Hong Kong.

Formed by KC Smart Mobility Company Limited, a subsidiary of Kwoon Chung Bus Holdings Limited, and Prime Motors Limited, the joint venture also joined forces with autonomous driving leader Baidu as the technology provider, and Xiamen King Long as the vehicle supplier for the intelligent integrated transportation system.

The system will operate on the Airportcity Link, offering a seamless and efficient three-minute journey between the HZMB's Hong Kong Port and SKYCITY. Carrying a maximum of 16 passengers per autonomous vehicle, the entire system will be able to carry 500 passengers per hour per direction during the initial stage. Further to the target of increasing the throughput to 2,000 passengers per hour per direction, the system will be extended to Tung Chung town centre, providing a convenient connection to train and bus services, during the next phase.

機管局批出合約予冠忠—合壹汽車合資公司，發展無人駕駛車輛及相關運輸系統，接載旅客往來港珠澳大橋香港口岸與香港國際機場SKYCITY航天城。該系統將成為香港首個公共自動駕駛運輸系統。

該合資公司由冠忠巴士集團有限公司旗下的冠忠智慧出行有限公司與合壹汽車有限公司組成，並與在自動駕駛技術方面領先全球的百度合作，作為智能綜合運輸系統的技术供應商；而廈門金龍則為車輛供應商。

該系統將於「航天走廊」上運行，無縫連接港珠澳大橋香港口岸至SKYCITY





weather, featuring a range of enhancement measures to ensure all staff can work safely in the heat.

The measures include improving the designated 49 rest areas on the apron and increasing the number of mobile drinking water trucks, which are available around the clock.

航天城，車程需時約三分鐘，快捷方便。每輛無人駕駛車輛最多可接載16人，於初始階段，整套系統每小時單向行駛可接載500人次，並以載客量增加至每小時單向行駛接載2 000人次為目標。系統的下階段發展將進一步延伸至東涌市中心，為連接鐵路及巴士服務提供便捷連繫。

### 3 GRADUATION OF THE AVIATION TALENTS

#### 航空業人才順利畢業

On 27 June, Hong Kong International Aviation Academy (HKIAA) held a graduation ceremony for the second and third batches of students in the GBA Youth Aviation Industry Internship Programme. The ceremony was attended by HKIAA President Simon Li, Under Secretary for Transport and Logistics Liu Chun-san, AAHK Acting CEO Vivian Cheung, and senior management from related airport partners.

As part of the programme, HKIAA invites aviation training colleges from Mainland China to develop talent in the GBA, with the aim of boosting the aviation industry in Hong Kong and the Mainland. During the one-year programme, students undergo classroom learning at HKIAA and participate in internships at HKIA. HKIAA is committed to offering at least 450 internship positions annually to the youth in the GBA.

Since its launch in May 2023, the programme has attracted over 500 students, with 123 graduates across the first three batches. Notably, 90% of them have received

job offers and are now poised to continue contributing to the local aviation industry through the Labour Importation Scheme. This achievement fulfils the programme's objective of building a talent pool for the industry and supporting HKIA's role as an international aviation hub.

香港國際航空學院於6月27日為第二及第三批「大灣區青年航空業實習計劃」學員舉行畢業典禮，出席嘉賓包括航空學院校長李天柱、運輸及物流局副局長廖振新、機管局署理行政總裁張李佳蕙，以及相關機場合作夥伴高級管理人員。

該計劃由香港國際航空學院邀請中國內地航空培訓院校，共同培育大灣區人才，以促進香港及內地航空業發展。學員透過為期一年的計劃，在航空學院進行課堂學習及在香港國際機場實習。航空學院目標向大灣區青年每年提供最少450個實習崗位。

該計劃自2023年5月開展以來，已吸引超過500名學員參加，首三批共123名學員已畢業，當中更有90%畢業生獲實習機構聘請，他們將透過「輸入勞工計劃」繼續為本地航空業作出貢獻。計劃成效顯著，達成目標，為航空業培養人才，有助鞏固香港國際機場作為國際航空樞紐的地位。

### 4 BEATING THE HEAT

#### 戰勝酷暑

AAHK is always committed to occupational safety among the airport staff. It has implemented a comprehensive approach to protecting the airport community from hot

At the Baggage Hall in the Terminal 1 basement, various temperature-lowering measures have been introduced, along with the addition of more rest areas and water supply stations. Further to the change in working environment and facilities, the deployment of over 50 autonomous vehicles on the apron helps reduce the outdoor workload of staff. Moreover, AAHK has also sought to keep staff informed on heat stroke prevention, incorporating quizzes with ice-cream and chilled drink incentives among its many promotional activities.

機管局致力保障機場員工的職業安全及福祉。為保護機場社區免受暑熱影響，機管局全面推出一系列提升措施，確保所有員工在高溫下安全工作。

這些措施包括改善停機坪範圍的49個指定休息區，並增加流動飲用水供應車的數量，24小時提供服務。在一號客運大樓地庫的行李處理大堂，引入了多項降溫措施，並增設休息區及供水站。除了改善工作環境及改動設施外，機管局更在停機坪調派逾50輛無人駕駛車輛，有助減少員工的戶外工作量。此外，機管局積極向員工灌輸預防中暑的知識，包括舉辦各項宣傳活動，如問答環節等，並送出雪糕及冰凍飲品作獎勵。



# UPPING OUR GAME

## 提升效率

In this issue of *HK Airport News*, we highlight another two Work Improvement Teams (WIT) for their innovative ideas that enhance operational efficiency at Hong Kong International Airport (HKIA).

在本期《翱翔天地》中，我們將重點介紹另外兩個「創益先鋒計劃」團隊，了解他們提出的創新想法如何提升香港國際機場的營運效率。



**Délaserule 啲喱沙鳴**  
**Airfield Department 飛行區運作部**  
**WIT Grand Award – Silver 創益先鋒卓越大獎 – 銀獎**

To ensure runway safety at HKIA, consistent runway friction levels are crucial. However, factors such as rain and rubber deposits from aircraft tyres can make these levels fall, causing aircraft to skid during take-off and landing. For that reason, friction tests have to be regularly conducted to gather runways' surface friction value and apply remedial actions when necessary.

The majority of aircraft main landing gears usually touch down approximately five metres from both sides of the runway centreline, so the surface friction testing vehicle has to remain the same distance from the centreline steadily while measuring the surface

friction of the 3,800-metre runway. The task is challenging given the test is commonly carried out in the dark at the speed of 95 kilometres per hour. To address this, the “Délaserule” team from the Airfield Department has come up with an innovative idea of creating a laser projection device to help with the situation.

Through its auto-levelling and distance measurement functions, the device projects a straight laser line to a selectable fixed distance. By attaching it to the friction testing vehicle, staff will find it much easier to conduct the

test by referring to the laser line in order to adjust the distance from the runway centreline; the difficulties of steadiness, distance, speed, darkness and safety will be overcome.

為確保香港國際機場的跑道安全，保持跑道均勻的摩擦力水平至關重要。然而，雨水及飛機輪胎的橡膠沉積物等因素會導致摩擦力下降，造成飛機在起飛和降落時滑動。因此，跑道表面必須定期進行摩擦力測試，以收集其摩擦值數據，並在有需要時採取補救措施。

大部分飛機的主起落架通常在跑道中心線左右約五米處著陸，因此跑道摩擦系數測試車在3,800米長的跑道上量度道面摩擦力時，必須穩定地與中心線一直保持相同距離。由於測試通常在晚間進行，測試車須以每小時95公里的速度行駛，因此這項工作極具挑戰性。為解決這個問題，飛行區運作部「啲喱沙鳴」團隊提出了一個創新想法，製作一個激光投影裝置以助解決問題。

該裝置通過其自動調平及距離測量功能，可以將一條直線激光投影到可選的固定距離。裝置會被安裝在摩擦系數測試車上，方便員工進行測試時，使用激光線進行距離調整，克服穩定性、距離、速度、黑暗及安全方面的困難。





**Horizon 地平線**  
**Airfield Department 飛行區運作部**  
**WIT Grand Award – Bronze, Most Creative Award**  
**and Best Presentation Award**  
**創益先鋒卓越大獎 – 銅獎、最具創意獎及最佳演繹獎**

Potholes, cracks and ruts on runways, taxiways and parking stands are obvious hazards to safety risks that can cause disruptions to air traffic. For prevention, regular inspections are carried out at night when the runways are closed. However, the lack of light makes it difficult to identify potential problems.

Through rounds of interviews and on-site investigations, the Airfield Department's "Horizon" team implemented their creative idea to tackle this problem. The solution is to equip the inspection vehicle with a laser device, which projects an illuminated square grid onto the ground at the front of the

vehicle. This added illumination helps staff members spot abnormalities on the ground surface, such as the presence of potholes or cracks, even under low-light conditions.

Not only does it shorten the time required for each inspection, but the enhanced visibility also improves the accuracy of the result. Early detection of potential runway problems also allows for proactive

maintenance and repairs, ensuring smoother, safer operations at HKIA.

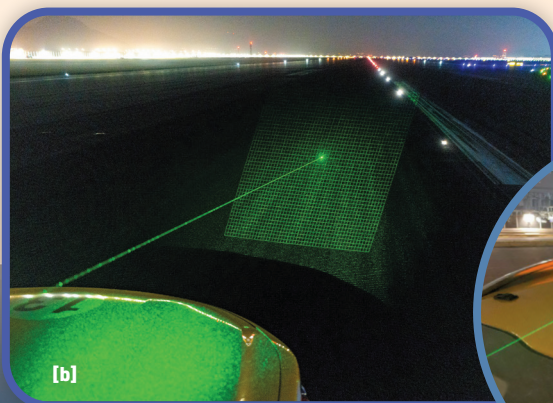
The innovative ideas from "Délaserule" and "Horizon" demonstrate the success of the WIT programme in fostering a culture of continuous improvement and innovation at HKIA. The programme is also a testament to the airport's commitment to constantly improving its operations and providing a world-class travel experience for passengers.

跑道、滑行道及停機位上的坑洞、裂縫和凹槽是顯而易見的安全隱患，可對航空交通造成干擾。為預防這些問題，跑道會在晚間關閉後作定期檢查。然而，夜間光線不足對識別潛在問題構成一定難度。

飛行區運作部「地平線」團隊透過多次訪談及現場調查，以創意構思應對這個難題。他們在檢查車上安裝一個激光裝置，可在前方地面上投射一個發光的方形網格。這額外的照明有助員工即使在光線較低的情況下仍可偵測到如坑洞或裂縫地面異常情況，如坑洞或裂縫。

這方案不僅縮短了每次檢查所需時間，更可增加能見度，進而提升偵測結果的準確度。及早發現跑道潛在問題，亦有助進行預防性維護及修理，確保香港國際機場的營運更加順暢、安全。

「啲喱沙嗚」及「地平線」團隊突破界限，推陳出新，證明「創益先鋒計劃」能有效推動機場持續改進和創新的文化。該計劃也證明了機場致力在營運上精益求精，為旅客提供世界一流的旅遊體驗。



**[a]**

Staff can maintain a steady five-metre distance from the runway centreline while conducting the friction test by referring to the laser line projected by the device. 員工在進行摩擦力測試時，可透過設備投射的激光線與跑道中心線保持穩定的五米距離。

**[b]**

The projected square grid enhances lighting conditions, aiding in the detection of surface irregularities on the ground. 投射的發光方形網格增強了照明條件，有助於偵測地面表面的異常狀況。



## OUTSTANDING ESG PERFORMANCE RECOGNISED

### 機管局ESG表現卓越獲獎肯定



Airport Authority Hong Kong's (AAHK) continued efforts to be a responsible corporation were rewarded with the "Excellent ESG Corporate Award – Non-listed Company" at the Ming Pao

ESG Awards. The awards, from media company Ming Pao, highlight companies who are outstanding environmental, social and governance (ESG) performers.

The accolade is a testament to AAHK's commitment to implementing sustainability policies in alignment with its pledge to make Hong Kong International Airport (HKIA) the world's greenest airport. AAHK was recognised for going beyond compliance by seamlessly integrating sustainability into its business strategies and operations through a range of meaningful ESG initiatives. These include driving the airport community towards its 2050 Net Zero Carbon pledge and the 2035 midpoint target, contributing to society by nurturing talent through the Hong Kong International Aviation

Academy, issuing green bonds as part of an overall sustainable finance strategy and more.

香港機場管理局一直致力成為負責任的企業，其努力在《明報》「環境、社會及企業管治大獎」中榮獲「卓越ESG企業大獎—非上市公司」殊榮。該獎項由媒體公司《明報》頒發，旨在表揚在環境、社會及管治方面表現傑出的企業。

該獎項證明了機管局恪守承諾，致力實施可持續發展政策，將香港國際機場建設成全球最環保機場。機管局不僅滿足有關規定，更透過一系列有意義的環境、社會及管治措施，將可持續發展融入其業務策略及營運中，例如引領機場社區實踐2050年淨零碳排放承諾及2035年中期目標、透過香港國際航空學院培養人才以貢獻社會，以及發行綠色債券作為其可持續金融策略的一部分等。

## GLOBAL LEADERS HEAR OF AIRPORT'S SUCCESS

### 全球領袖了解機場發展

AAHK General Manager, Corporate Planning Julia Yan addressed the World Economic Forum's 15th Annual Meeting of the New Champions in Dalian, China between 25 and 27 June. Themed "Next Frontiers for Growth", the event gathered over 1,600 global leaders to discuss innovations and developments shaping the future.

During the session "Asia's Autonomous Cityscape", Ms Yan highlighted the strides HKIA is making in autonomous transport. She shared the deployment of autonomous electric tractors to tow baggage and cargo and autonomous staff shuttles, and previewed the upcoming use of autonomous transportation system on the new Airportcity Link.



Ms Yan also participated in the "Affordable and Effective Urban Action" panel, where she talked about AAHK's "World of Winners" Tickets Giveaway Campaign which supported the post-pandemic recovery of the tourism and aviation industries. She also touched on how AAHK considered climate resilience when planning and implementing the Three-runway System project.

機管局企業規劃總經理閻宇明於6月25至27日出席在中國大連舉行的「世界經濟論壇第15屆新領軍者年會」。今屆年會以「未來增長的新前沿」為主題，

匯聚了全球逾1 600位領袖，共同探討塑造未來的新模式及發展。

在「自動化出行如何影響亞洲城市景觀」環節中，閻宇明重點介紹香港國際機場在自動運輸領域取得的進展。她闡述用於運送行李和貨物的無人駕駛拖車，以及無人駕駛員工接駁巴士，並預告即將在新建的「航天走廊」中應用無人駕駛運輸系統。

她同時參與了「打造宜居且高效的都市」專題討論，並分享了機管局的「飛遇世界鉅賞」機票送贈活動，以支持旅遊及航空業在疫後復蘇。她亦提到機管局在規劃及推行三跑道系統項目時，如何將氣候變化應對能力納入考量。

## AIRPORT FULLY BACKS COASTAL CLEANUP

### 機場大力支持清潔海岸

Airport Authority Hong Kong (AAHK) supported the International Coastal Cleanup (ICC) Hong Kong on 22 June at Tai Long Wan, Lantau. The global event was initiated by the Ocean Conservancy in 1986, with the Green Council acting as the official Hong Kong and Macao coordinator for ICC Hong Kong since 2008. The event aims to engage the community in documenting and collecting rubbish from beaches and waterways around the world.

On the day, an enthusiastic group of over 30 helpers comprising AAHK staff members and their family and friends participated in this global marine conservation effort. The team collected an impressive 170 kilogrammes of rubbish from the coastline in just one afternoon. More importantly, the event raised participants' awareness of ocean pollution and marine ecology.

香港機場管理局全力支持於6月22日在大嶼山大浪灣舉行的香港國際海岸清潔運動。這項全球性活動由美國海洋保育協會於1986年創辦，旨在動員全球各地社區參與清理海灘及水道中廢物，並進行記錄。環保促進會自2008年起擔任香港及澳門「國際海岸清潔運動」的官方統籌機構。

活動當日，由機管局員工及其親友組成的義工隊超過30人，積極參與這項

全球海洋保育活動。在短短一個下午，義工們成功清理了海岸線上約170公斤垃圾，更重要是加深了對海洋污染及海洋生態的認識。



## HEALING WITH SOOTHING SOUNDS

### 天籟之音

Around 20 members of the Hong Kong International Airport (HKIA) community had the chance to explore the therapeutic benefits of the singing bowl and experience a profound sense of pure relaxation and tranquillity at the Singing Bowl Experience Workshop organised by HKIA Staff Clubhouse on 9 July.

Originating from Nepal and Tibet, the singing bowl has a rich history as a healing tool, known for its applications in pain relief and immune system stimulation. Today, this traditional musical instrument continues to be a stress reliever, with its soothing tone providing the perfect

accompaniment to meditation and other calming activities.

於7月9日，機場員工會所舉辦頌鉢體驗工作坊，吸引了約20名香港國際機場員工



參加，一同了解頌鉢治療的裨益，並感受完全放鬆的寧靜體驗。

頌鉢起源於尼泊爾及西藏，歷史悠久，被視為治療工具，以減輕疼痛和刺激免疫系統的功效著稱。如今，這種傳統樂器仍然是減壓良方，其柔和音調為冥想及其他放鬆活動提供了完美的伴奏。

## AIRPORT STAFF SAVE THE DAY 機場員工竭誠服務

Hong Kong International Airport (HKIA) is home to unsung heroes who are always ready to help passengers in need, attested by compliments for their excellent service.

香港國際機場員工以客為本，時刻準備就緒為有需要的旅客提供協助。這群無名英雄更憑藉卓越服務，備受旅客讚賞。

### Staff members at Moon Thai Express

#### 滿泰員工



“I was flying from HKIA with my wife on the morning of 30 June. Before boarding our flight, we went to the East Hall food court in Terminal 1 for breakfast and

decided to have Thai cuisine from Moon Thai Express.

Upon arriving, I was immediately impressed by its staff members' attentiveness – one was enthusiastically introducing their food to passengers, while another was politely organising the queues. Just as I was about to pick up my meal, a Moon Thai Express staff member told me that I had left my passport and boarding pass behind after placing my order at the cashier. The staff swiftly retrieved them and handed the passport and boarding pass to me.

I am deeply grateful for the outstanding service quality and caring attitude of the Moon Thai Express staff, which truly enhanced my travel experience.”

「於6月30日早上，我和妻子準備從香港國際機場出發。登機前，我們決定到一號客運大樓東大堂美食廣場的滿泰吃早餐。

到達後，我立刻被其工作人員的殷勤服務打動。一位職員親切地向旅客介紹各款食物，另一位則有禮地指示旅客排隊。當我準備取餐時，其中一位滿泰職員告知，我在收銀處下單後遺下了護照及登機證。他們很快取回我的護照及登機證並交還給我。

我非常感謝滿泰員工的卓越服務和細心關懷，讓我有更愉快的出行體驗。」

– Mr Cheung, a passenger  
旅客張先生

## HKIA IN FOCUS 相·飛

Home to majestic aircraft, innovative infrastructure and stunning sights, Hong Kong International Airport (HKIA) lets your imagination take flight.



At HKIA, everyone can enjoy limitless horizons, where the sky is the only boundary.  
香港國際機場天際無垠，海闊天空，令人嚮往。

香港國際機場停泊了各類飛機，基礎建設創新宏偉，就讓我們一起啟航，欣賞機場的壯麗景致。



HKIA boasts a beautiful landscape that captivates visitors with its breathtaking views.  
機場的景觀美不勝收，讓人心曠神怡。